

Lệnh cấm hành hạ người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa là gì?

Đó là lệnh của tòa án cấm quý vị làm những việc nhất định và đến những nơi nhất định.

Lệnh này có tác dụng gì?

Tòa án có thể ra lệnh cho quý vị:

- Không liên lạc với người được lệnh bảo vệ
- Tránh xa người đó cũng như nhà và nơi làm việc của người đó
- Dọn ra khỏi nơi quý vị và người đó đang chung sống
- Không được mang theo súng, các bộ phận của súng hoặc đạn dược trong thời gian lệnh còn hiệu lực. Điều này bao gồm hộp khóa nòng và khung súng, cũng như bất kỳ vật dụng nào có thể được sử dụng hoặc dễ dàng chỉnh thành hộp khóa nòng hoặc khung súng (xem Bộ Luật Hình Sự mục 16531).

Để biết thêm thông tin về những vật dụng mà quý vị không được phép mang theo, vui lòng xem <https://selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders/prohibited-items>.

Ai có thể xin lệnh cấm?

Một người đang:

- Bị lạm dụng tài chính
- Bị bỏ rơi hoặc bị bắt cóc
- Bị làm hại
- Bị bỏ mặc
- Bị cô lập
- Bị người chăm sóc tước đoạt tài sản hoặc dịch vụ cần thiết để sinh sống

Người quản hộ có thể thay mặt cho người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa để nộp đơn xin lệnh.

Tôi đã được tổng đạt một đơn xin lệnh cấm hành hạ người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa. Giờ tôi phải làm gì?

Quý vị hãy đọc kỹ các giấy tờ tổng đạt. *Thông Báo Phiên Tòa* cho quý vị biết thời điểm trình diện tại tòa. Cũng có thể có một *Lệnh Tạm Cấm* cấm quý vị làm một số việc nhất định. Quý vị phải tuân theo lệnh cho đến phiên điều trần.

Nếu tôi bất tuân lệnh thì sao?

Cảnh sát có thể bắt giữ quý vị. Quý vị có thể bị phạt tù và phạt tiền.

Nếu tôi không đồng ý với những gì lệnh yêu cầu thì sao?

Quý vị vẫn phải tuân theo lệnh cho đến phiên tòa. Nếu quý vị không đồng ý với lệnh mà người đó đang xin, hãy điền vào mẫu [EA-120, Trả Lời Đơn Xin Lệnh Cấm Hành Hạ Người Cao Niên hoặc Người Lớn Sống Nương Tựa](#), trước ngày phiên tòa của quý vị và nộp cho tòa án. Nếu quý vị cần bao gồm các phụ đính, quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-025](#). Quý vị có thể lấy các mẫu từ nhà xuất bản về luật hoặc từ trang web của Tòa Án California tại www.courts.ca.gov/forms.

Quý vị cũng có thể tìm thấy mẫu tại tòa án địa phương hoặc thư viện luật của quận.

Tôi có phải gửi cho người kia một bản sao câu trả lời của mình không?

Có. Hãy nhờ ai đó từ 18 tuổi trở lên—**không phải quý vị**—gửi một bản sao đã điền đầy đủ thông tin của mẫu [EA-120](#) cho người yêu cầu lệnh (hoặc luật sư của người đó). (Đây được gọi là “tổng đạt bằng thư.”)

Người tổng đạt mẫu đơn bằng thư phải điền vào mẫu [EA-250, Bằng Chứng Tổng Đạt Trả Lời bằng Thư](#).

Hãy yêu cầu người gửi thư ký vào bản gốc. Nộp lại mẫu đơn đã điền đầy đủ cho lục sự hoặc mang theo khi đến phiên xử.

Tôi có cần luật sư không?

Tốt hơn hết là có luật sư, nhưng điều này là không bắt buộc và quý vị sẽ không có luật sư miễn phí do tòa chỉ định. Hỏi lục sự tòa án về các dịch vụ pháp lý miễn phí và chi phí thấp cũng như các trung tâm trợ giúp trong quận.

Trong trường hợp tôi không nói được tiếng Anh thì sao?

Khi quý vị nộp các giấy tờ, hãy hỏi lục sự xem liệu có thông dịch viên tòa án không. Quý vị cũng có thể sử dụng mẫu [INT-300, Yêu Cầu Cung Cấp Thông Dịch Viên \(Dân Sự\)](#) hoặc mẫu hoặc trang web của tòa án địa phương để yêu cầu cung cấp thông dịch viên. Để biết thêm thông tin về thông dịch viên tòa án, hãy truy cập <https://selfhelp.courts.ca.gov/request-interpreter>.

Tôi có nên tham dự phiên tòa không?

Có. Quý vị nên ra tòa vào ngày được ghi trên mẫu [EA-109, Thông Báo Phiên Tòa](#). Nếu quý vị không tham dự phiên tòa, thẩm phán có thể ra lệnh đối với quý vị mà không cần nghe quý vị giải trình.

EA-109 Notice of Court Hearing

1 **Elder or Dependent Adult in Need of Protection**

a. Full Name: _____

Person requesting protection for the elder or dependent adult, if different (person named in item 3 of Form EA-100):

Full Name: _____

Lawyer for person named above (if any for this case):

Name: _____ State Bar No.: _____

Firm Name: _____

b. Address for person named above (if you have a lawyer, give your lawyer's information. If you do not have a lawyer, give information for the person requesting the order. If you want to keep your home address private, you may give a different mailing address instead. You do not have to give telephone, fax, or e-mail.):

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Telephone: _____ Fax: _____

E-Mail Address: _____

Clerk stamps date here when form is filed.

Fill in court name and street address:
Superior Court of California, County of _____

Court fills in case number when form is filed.
Case Number: _____

2 **Person You Want Protection From**

Full Name: _____

The court will complete the rest of this form.

3 **Notice of Hearing**

A court hearing is scheduled on the request for restraining orders against the person in 2:

Name and address of court if different from above:

Hearing Date: _____ Date: _____ Time: _____

Dept: _____ Room: _____

4 **Temporary Restraining Orders** (Any orders granted are on Form EA-110, served with this notice.)

a. Temporary Restraining Orders for personal conduct and stay-away orders as requested in Form EA-100, Request for Elder on Dependent Adult Abuse Restraining Orders are (check only one box below):

(1) All GRANTED until the court hearing.

(2) All DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)

(3) Partly GRANTED and partly DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)

Judicial Council of California, www.courts.ca.gov
New January 1, 2012, Mandatory Form
Welfare and Institutions Code, § 16567.03
Approved by DOJ

Notice of Court Hearing (Elder or Dependent Adult Abuse Prevention) EA-109, Page 1 of 3

Lệnh sẽ có hiệu lực bao lâu?

Nếu tòa án ban hành lệnh tạm cấm trước phiên tòa, lệnh này sẽ có hiệu lực cho đến ngày phiên tòa của quý vị. Khi đó, tòa án sẽ quyết định tiếp tục hay hủy bỏ lệnh. Bất kỳ lệnh nào được ban hành tại phiên tòa có thể kéo dài đến năm năm.

Trong trường hợp tôi có súng thì sao?

Nếu lệnh cấm được ban hành, trừ khi lệnh đó chỉ nhằm mục đích ngăn chặn lạm dụng tài chánh, quý vị không thể mua, sở hữu hoặc mang theo súng, các bộ phận của súng hoặc đạn dược trong thời gian lệnh cấm đang có hiệu lực. Nếu quý vị đang sở hữu hoặc kiểm soát trực tiếp một khẩu súng hoặc các bộ phận của súng, quý vị phải bán hoặc gửi súng cho một nhà buôn súng có môn bài hoặc giao nộp cho cơ quan công lực.

Liệu tôi có thể thỏa thuận với người được bảo vệ để hủy bỏ lệnh không?

Không. Sau khi đã ban hành lệnh, chỉ thẩm phán mới có thể thay đổi hoặc hủy bỏ lệnh đó. Quý vị hoặc người được bảo vệ sẽ phải nộp đơn yêu cầu tòa án hủy bỏ lệnh này.

Vậy trường hợp tôi bị khuyết tật thì sao?

Nếu quý vị bị khuyết tật và cần được hỗ trợ trong thời gian hầu tòa, quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-410, Yêu Cầu Hỗ Trợ Cho Người Khuyết Tật](#), để yêu cầu. Quý vị cũng có thể yêu cầu Điều Phối Viên ADA tại tòa án giúp đỡ. Để biết thêm thông tin, hãy xem mẫu [MC-410-INFO, Cách Yêu Cầu Hỗ Trợ Cho Người Khuyết Tật tại Tòa](#).

Thông tin về trình tự phiên tòa cũng có trên trang mạng trực tuyến.

Vui lòng xem tại <https://selfhelp.courts.ca.gov/EA-restraining-order>.

Để được hỗ trợ tại khu vực của mình, quý vị vui lòng liên lạc:

[Có thể nhập thông tin địa phương vào đây.]

Tôi sẽ gặp người yêu cầu lệnh tại phiên tòa chứ?

Có. Hãy nghĩ rằng người yêu cầu lệnh sẽ tham dự phiên tòa. Đừng nói chuyện với người đó trừ khi thẩm phán hoặc luật sư của người đó nói rằng quý vị được phép.

Tôi có thể đưa nhân chứng đến phiên tòa không?

Có. Quý vị có thể đưa nhân chứng theo hoặc mang tài liệu hỗ trợ cho trường hợp của quý vị đến phiên tòa. Nhưng nếu có thể, quý vị cũng nên mang theo lời khai bằng văn bản của nhân chứng về những gì họ đã nhìn thấy hoặc nghe thấy. Tuyên bố của họ phải được thực hiện trên cơ sở chấp nhận hình phạt nếu khai man. Quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-030](#) cho điều này.